



ENTERTAINMENT/FARÁNDULA B-1 Director Robert Rodríguez gets back to family fun in the children's movie 'Shorts.' El director Robert Rodríguez regresa al tema familiar con la comedia para niños 'Shorts.'

# Vida en el valle



SPORTS/DEPORTES B-1 Woodland's Vicente Escobedo gets an important bout Sept. 19 in Las Vegas. Vicente Escobedo de Woodland ha logrado una pelea importante el 19 de septiembre en Las Vegas.

Serving California's Central Valley

Week of August 26, 2009

Volume 19 • No. 34

## From the fields to SPACE

### José Hernández: De los campos al espacio

Cuando el vuelo 37mo de la nave espacial Discovery despegue a las 10:10 p.m. tiempo del Pacífico el martes, en el Centro Espacial Kennedy de Florida, a bordo estará el primer astronauta de Stockton, José Hernández de 47 años de edad, quien ha estado soñando con este momento desde que tenía 7 años.

Su viaje desde los campos agrícolas del Valle es un acto improbable, histórico e inspirador.

El pasó la mayor parte de su vida preparándose para el lanzamiento del lunes - desde el momento en que una dedicada maestra del Distrito Escolar Unificado de Stockton reconoció el potencial del joven José para elegirlo al puesto de presidente del cuerpo estudiantil de la escuela preparatoria Franklin y su graduación de la Universidad del Pacífico.

Y su trabajo con Lawrence Livermore

National Laboratory hasta su selección en el 2004 - después de varios intentos - para el programa espacial de la NASA.

Hernández va con rumbo a 13 días en el espacio y una estadía en la Estación Espacial Internacional.

Pocas personas de los billones que hay en el mundo, se fijarán cuando el Discovery salga de la Tierra, pero el momento es uno de orgullo - e importancia - para los residentes del Condado de San Joaquín.

Las raíces de Hernández están profundamente arraigadas en el condado, el lugar que él considera su hogar.

Su familia emigró desde Michoacán, México, para establecer su residencia en Tracy, Stockton y Lodi. Lugares a donde ellos fueron atraídos por la abundancia de trabajo en el Valle, el área de más alta

Stockton's José Hernández was scheduled to blast off with colleagues late Tuesday evening. Above, he is shown with his mother. José Hernández sera el primer latino del Valle en irse al espacio.

The Record, NASA

JOSÉ ► A-4



#### IMMIGRATION/INMIGRACIÓN

### Obama signals reform support

By JUAN ESPARZA LOERA/Vida en el Valle

Less than two weeks after downplaying the possibility this year of comprehensive immigration reform at a three-nation summit in Guadalajara, México, President Obama expressed his support for what could be a politically charged issue during a surprise appearance at a White House/Homeland

IMMIGRATION ► A-4



#### HEALTH/SALUD

### Indocumentados excluidos en planes

Por MARÍA PEÑA/Agencia EFE

WASHINGTON, D.C. - La reforma de salud en ciernes ya excluye a los inmigrantes indocumentados pero ofrece la oportunidad para que el gobierno levante la veda de cinco años a los subsidios médicos federales que afrontan los inmigrantes legales pese a que pagan impuestos.

Los residentes legales, que ya afrontan trabas para tramitar

HEALTH ► A-4

#### BUSINESS/NEGOCIO

### Local se enfoca en su fiesta

Por OLIVIA RUIZ Vida en el Valle

MODESTO - Cuando César Solorio llegó a los Estados Unidos hace 11 años, él soñaba con tener su propio negocio de autopartes. Hoy, Solorio es dueño de su propio negocio, pero él no está rodeado de frenos, amortiguadores, molles o aceite para vehícu-

los sino de decoraciones, bajillas para mesas, coloridos cobertores de sillas y una variedad de flores.

Solorio es dueño de Elegant Event Designs (Diseños Elegantes para Eventos), un negocio dedicado en proveer todo lo necesario para una boda, quinceañera o cualquier fiesta es-

NEGOCIO ► A-2



CARLOS DOMÍNGUEZ/Special to Vida en el Valle César Solorio inauguró Elegant Event Designs hace 4 meses. César Solorio opened Elegant Event Designs.

#### LOCAL

### Latinos focus of meeting

Goal is to improve education quality

By REBECCA PLEVIN Vida en el Valle

FRESNO - Alma El Issa, executive director of the Parent Institute for Quality Education, believes parental involvement is essential to Latino students' success in school.

Andrew González, Hispanic Youth Symposium director for western states, said enrichment programs create a college-going culture among students, and motivate them to stay in school and attend college.

During a townhall-style meeting held Friday morning at the UC Center, Fresno, leaders from local schools, colleges, universities, and education organizations discussed the status of education for Latino students, and ideas on how to improve education for Latinos.

The discussion was one of many "community conversations" that Juan Sepúlveda, director of the White House Initiative on Educational Excellence for Hispanic Americans, is conducting across 35 communities in 18 states.

The goal of these forums, Sepúlveda said, is for education professionals to share with government representatives the challenges they face

EDUCATION ► A-6

### Sugerencias en mejorar la educación

FRESNO - Alma El Issa, directora ejecutiva del Parent Institute for Quality Education (PIQE), cree que la participación de los padres de familia es esencial para el éxito de los estudiantes latinos.

Andrew González, director de Hispanic Youth Symposium en los estados al oeste, dijo que los programas de enriquecimiento crean una cultura de rumbo universitario entre los estudiantes, y los motiva para que sigan en la escuela y asistan a la universidad.

Durante una reunión estilo comunitaria que se llevó a cabo el viernes por la mañana en el Centro de la Universidad Estatal de California en Fresno, los líderes de las escuelas locales, las universidades de dos y cuatro años, y organizaciones educativas, compartieron su perspectiva en cuanto al estado en que se encuentra la educación para los estudiantes latinos, e ideas sobre cómo mejorar la educación para los latinos.

El diálogo fue una de las muchas "conversaciones comunitarias" que Juan Sepúlveda, director de Iniciativa White House para Excelencia Educativa para los Estadounidenses Hispanos, está conduciendo en 35 comunidades de 18 estados.

La meta de estos foros, dijo Sepúlveda, es que los profesionistas en la educación compartan con los represen-

EDUCACIÓN ► A-6

BRIEFS • A-3 • BREVES

EVENTS • A-3 • EVENTOS

EDITORIAL • A-7 • COMMENTARY

C M Y K

